

---

..... [p1].....

[Reverend] and dear Sir -

I shall have much pleasure in offering my services, as manufacturer of plum puddings for you. I did not say so before consulting Madame Claeys - as it is a complete upset in the Kitchen, and as she is neither well, in body or mind - I did not like to be precipitate in my offer

..... [p2].....

to inconvenience others by - it - I have received a very kind letter from Father Vaughan, by this Morning Post - Ought I not to be ashamed of myself for abusing the poor Father when his letter was travelling to Bruges? - I am at perfect peace with him now -

With best respects

Yours sincerely in [Christ]

Jemima Hazeland

..... [p3].....

I expect you this [Evening] with an answer from M<sup>r</sup> Fait! <sup>1</sup> -

.....

1 Jemima had W. Leadbitter als biechtvader. Na zijn vertrek uit Brugge vroeg ze in [een brief](#) aan Gezelle om haar biechtvader te worden. Hij moest hiervoor toestemming aan de bisschop vragen. In een [latere brief](#), wanneer Jemima al in Spermalie verblijft, is Gezelle nog steeds niet haar biechtvader. "What shall I do if I die here I really do not care to go to Confession to Mr Carton - Once you were to ask Mr Fait if you might hear me - but I never heard more about it "



---

## Briefbeschrijving

Verzender	[Stroud, Jemima]
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	xx/xx/[1861]
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van de brieftekst: na het vertrek van W. Leadbitter naar Engeland op 08/12/1861; adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Annotatie	Jaartal gereconstrueerd op basis van de brieftekst: na het vertrek van W. Leadbitter naar Engeland op 08/12/1861; adressaat en plaats gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens.
Gepubliceerd in	De briefwisseling van Guido Gezelle met de Engelsen 1854-1899 / door B. De Leeuw, P. De Wilde, K. Verbeke, (o.l.v.) A. Deprez. - Gent : Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal- en Letterkunde, 1991, dl.I, p.205

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	1 dubbel vel, 175 mm x 105 mm papier, wit papiersoort: 3 zijden beschreven, inkt
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: 2 1/4 grammes, Papier Postal Bréveté
Toevoegingen	op zijde 1 bovenaan: Confessional // & // private // Indiff. (rode inkt, schuin)

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge

---

Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	7258
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13626">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13626</a>

## Inhoud

Incipit	I shall have much
Tekstsoort	brief
Talen	Engels

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	xx/xx/[1861], Brugge, [Jemima Stroud] (= mevrouw Jemima Hazeland) aan [Guido Gezelle]
Editeur	Jana Wabbes; Amber Sonck; Universiteit Antwerpen
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent

---

Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---